

# French Accent

*The Magazine of Learn French at Home*

The Unique Interactive e-magazine for French Learners



## Confinement Special: Games and Activities to Improve Your French

## Coronavirus: A Cultural Divide



Become fluent in French  
from the comfort of your home  
or office with our friendly  
online French tutors.

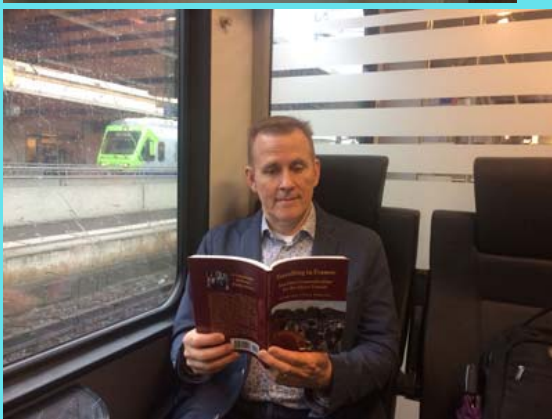


Learn to speak French fluently with an online French tutor. Our French tutors will create personalized lessons that will maximize your learning experience. They are all French natives and they are fluent in English. We understand how challenging it can be to learn another language. That's why we make learning French at home fun and easy. Meet our French Teachers.

Since its creation in 2004, more than 3,000 students, from 6 to more than 90 years old and from every continent, have trusted our French learning courses. They all say that they have experiencing real and satisfying results while having a great time with our friendly teachers. You will see on the website a selection of their very enthusiastic and warm reviews.

Have fun browsing with us on the web, and don't hesitate to write to us for any question!  
*Céline, Vincent and the whole team of Learn French at Home*

[www.learnfrenchathome.com](http://www.learnfrenchathome.com)



## What Make Us Different?

- One-on-One Learning
- Native French Teachers
- Get More Education (personalized homework assignments, discussion Forum...)
- Proven Learning Methods (our school was the first to give French lessons on Skype and the rate of satisfaction is very high)
- We Publish Our Own Learning Tools (magazines and e-books with audio guides)
- Same Day Student Support



## Sommaire

### Le français interactif

<b>The Verb <i>manquer</i>: Different Meanings Not to Be Missed</b>	Page 5
Scenario : Confinées sur deux continents	Page 7
Exercices	Page 7
<b>Le Coin des branchés : Botanical Humour</b>	Page 8
<b>Dictées</b>	Page 8

### Spécial confinement

<b>Jeux et activités pour améliorer son français en s'amusant</b>	Page 10
Sélection de films, séries TV et livres à regarder ou à lire à la maison	Page 10
La politesse à la française : Utilisez le conditionnel !	Page 13
JEU : Entraînez-vous à trouver une bonne formule de politesse !	Page 13
Une chanson à compléter : <i>Tous les bonheurs du monde</i> , par Sinsemilia	Page 14
JEU : À la recherche des faux amis	Page 15
JEU : Trouvez la bonne réponse !	Page 16
Mots croisés	Page 17



### La société française

<b>Coronavirus : D'un pays à l'autre, une approche très différente</b>	Page 18
Version anglaise - The Coronavirus: Different Strokes for Different Folks	Page 19

### Immersion française

<b>Atelier à Santa Barbara, en Californie</b>	Page 21
---	---------



### Sur la scène française

<b>Mobilisation des chanteurs en faveur des hôpitaux</b>	Page 22
--	---------

### À la librairie

<b>La petite histoire : Covid-29 – 1<sup>ère</sup> partie</b>	Page 24
<b>Un extrait littéraire : <i>Le Hussard sur le toit</i>, de Jean Giono</b>	Page 25
<b>Le poème : <i>La terre sourit</i></b>	Page 26

## Éditorial

**F**or once, the old adage of *Plus ça change, plus c'est la même chose* will, I think, not apply to the current unprecedented situation, at least in our lifetime, where we are experiencing a global pandemic of a respiratory virus. Too much has changed in such a short time for us to even imagine a return to normal where everything is as it was before. In the face of prolonged confinement measures, we also made an abrupt change in the planned content for this issue of *French Accent*. Rather than highlighting a particular city or region and providing lists of spring festivals and new films in the cinemas, we have totally revamped our approach by concentrating almost exclusively on the effects of this virus-imposed isolation. With so much time on our hands, we felt it would be helpful to give you some articles and activities to do that could help you better your French. That is, of course, one of our stated missions as a publication, but in this issue now more than ever you will find a series of games, listening comprehension activities, a list of films and TV series available on streaming sites, and a look at how France and our respective Anglophone countries differ in their approach to fighting the virus. Even our crossword puzzle is virus centric. And, as a stark reminder of how French cities, along with other cities all over the globe, are practically deserted, our cover photo of an arcade-lined street in La Rochelle is at once a beautiful photo taken by Vincent, and a striking visual reminder of how different things are.

As we point out in the magazine, the French have been particularly adept in turning to their finely-tuned sense of humor with a seemingly non-stop flood of cartoons, clever signs, videos, and new lyrics to old standard songs that appear daily on social media. The solidarity and humanity that has emerged on both sides of the Atlantic is also impressive and provides a sense of hope for the future.

We truly hope that you are all safe and healthy, have enough to eat and that you are discovering new parameters of what is important in life. We also hope that this issue of *French Accent* will be make a small contribution to helping you confront the rigors of this extensive confinement.

*Roger Stevenson, and the whole team of "French Accent"*

### French Accent

The Magazine of Learn French at Home

E-magazine, published every two months.

Educational purposes. Printable version available.

Editorial team: Céline and Vincent Anthonioz, Annick and Roger Stevenson.

Copyright: Reprints of the articles are permitted only with full mention of the title, the date and the web site address.

### Contacts

Questions to the editor and subscriptions:

admin@frenchaccentmagazine.com

Advertisement: ad@frenchaccentmagazine.com

Tél.: +33 (0)970.40.81.17.

Web site: www.frenchaccentmagazine.com

Photo de couverture : Mars 2020. Les arcades du centre-ville de La Rochelle (Charente-Maritime) sont désertées. À gauche, on aperçoit le manège fermé (voir aussi page 11).

©Vincent Anthonioz

### Subscriptions

**NEW: You can now subscribe for FREE to the pdf version of *French Accent Magazine!***

As most readers consider *French Accent* very useful, we're making it accessible to all at no cost!

However, any **donation**, at your convenience, that could help us in publishing the magazine, would be highly appreciated. Click [HERE](#).

It is still possible to get a printed version of the magazine at a cost depending on your location: click [HERE](#).

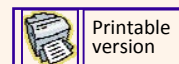
When you see this symbol:

click on it to access the web  page with the audio file.

When you see this symbol:

click on it to print

a full column, pdf format, without colours or pictures.



To download all the audio files of the magazine: click [HERE](#)



## Le français interactif — The Verb *manquer* : Different Meanings Not to Be Missed

In these very uncommon times, when we are all far from our loved ones and friends, when we cannot go to the movies or see a play, when we cannot hang out in parks, do sports or shopping, there is a verb that you hear everywhere on French social media: ***manquer***.

This verb is very interesting as it means at the same time "to lack" or "to run out of something", to "fail", and, its main meaning, "to miss". And this is when it becomes very confusing for English speakers as it is used in a very different way. It is interesting, too, to discover a few expressions in which *manquer* is used in everyday language.

In this article, through examples, we will help you to know in which circumstances this verb is used. Listen to the audio to learn how to pronounce it!

### 1. To miss:

#### a. I miss someone/something

More and more nowadays, *manquer* is used when talking about someone that you miss, or something you are attached to, such as your home country. But, **contrary to the English, you don't say that you miss someone or something but that someone or something is missed by you**, which seems very bizarre to all English speakers!

Examples:

***Mes grands-parents me manquent.*** = I miss my grandparents.

***Mes cours de chant ne me manquent pas trop.*** = I don't miss my singing lessons too much.

***La France me manque, je ne peux plus y aller en ce moment.*** = I miss France, I can't go there at the moment.

#### b. Someone misses me

In this sentence format, it is necessary to add the preposition ***à*** after *manquer*.

Examples:

***Je sais que je manque à mes parents depuis que je suis partie.*** = I know that my parents miss me since I left.

***Il manque à sa fille depuis le confinement.*** = His daughter misses him since the lockdown.

#### c. I missed the train

*Manquer* also means to miss the train, for example, but in common language, the French have a tendency to use the verbs ***rater*** or ***louper*** (see page 6).

Example:

***J'ai manqué le train.*** = I missed the train.



### 2. To lack, to run out (of something)

When meaning "to lack", *manquer* is used in many common expressions, such as those listed below. When it has this meaning, ***manquer* is followed by *de* or *d'*** in front of a vowel. For example: ***Manquer de courage*** = to lack courage, ***manquer de goût*** = to lack taste, ***manquer de respect*** = to lack respect, etc.

Examples:

***On manque de tout, les étagères du supermarché sont presque vides depuis le début de l'épidémie !*** = We're running out of everything, the shelves at the supermarket are almost empty since the beginning of the epidemic!

***Roger a manqué de farine, il n'a plus pu faire de pain.*** = Roger lacked flour, he couldn't bake bread anymore.

***Ce jeune homme manque d'expérience.*** = This young man lacks experience.



### 3. To fail

When meaning "to fail", the verb *manquer* is usually **followed by *à***, except when it is used to talk about an exam. But in such case the verb ***rater*** is more frequently used nowadays (see page 6).

Examples:

***J'ai manqué mon examen de français.*** = I failed my French exam.

***Il a manqué à ses devoirs.*** = He failed in his duties.

***Les politiciens manquent souvent à leurs engagements.*** = Politicians often fail in/break their commitments.



## The verb *manquer*: different meanings not to be missed (cont'd)

### 4. A few expressions with the verb *manquer*

Several interesting expressions are useful to know. Here are the most commonly used by the French, and how they are used in context with examples.

***Je n'y manquerai pas* = I'll be sure to/I'll do so.**

This expression is always used like this, in the future tense.

Example:

– ***Tu pourras penser à demander à Marc de m'envoyer son CV ?*** = Could you think of asking Marc to send me his resume?

– ***Oh oui, compte sur moi, je n'y manquerai pas !*** = Oh sure, count on me, I'll be sure to/I'll do so.

***Manquer à l'appel* = to be missing, to be missed**

It's main use is when you're talking of a student who is missing at school when the teacher calls the roll (***fait l'appel***). But nowadays it is more and more often used when talking of someone who is away when people were hoping he/she would be there. In this case it means "to be missed".

Examples:

***Angela a encore manqué à l'appel ce matin. Je vais être obligé d'en parler à ses parents.*** = Angela was missing again this morning. I'll be obliged to talk to her parents about it.

***C'est vraiment dommage que tu ne puisses pas venir pour le mariage ! Tu vas manquer à l'appel !*** = It's really too bad that you cannot come for the wedding! You'll be missed!

***Le temps me manque* = I'm short of time**

This is another interesting expression, which means ***je manque de temps*** (I lack time, I run out of time) which is also commonly used in French. But the construction of ***le temps me manque*** (or ***le temps nous manque***) is surprising as it literary says: time is lacking to me!

Examples:

***Je n'arriverai jamais à finir ce projet, le temps me manque !*** = I'll never be able to finish this project, I'm short of time!

***Maintenant qu'on est confinés, on ne peut plus dire que le temps nous manque pour faire tout ce qu'on veut !*** = Now that we're locked in, we cannot say anymore that we're short of time to do all that we wanted to do!

***Il ne manque plus que ça !*** = That's all I/we need!

An idiomatic expression expressing a strong disagreement or disappointment.

Example:



***Le moteur de la voiture est tombé en panne juste quand il s'est mis à pleuvoir très fort ! Il ne manquait plus que ça !*** = The car engine broke down just when it started to rain a lot! That's all I needed!



### 5. *Rater* and *louper*

As we said earlier, the verbs ***rater*** and ***louper*** replace more and more often ***manquer*** in some contexts, both to mean "to miss" or "to fail". ***Rater*** is more frequently used, while ***louper*** is a familiar verb that can be slightly pejorative sometimes. ***Rater*** and ***louper*** also mean to mess up.

Examples:

***J'ai raté le dernier avion pour Paris !*** = I missed the last plane to Paris!

***Ma fille a raté son examen de sciences.*** = My daughter failed her sciences exam.

***J'ai complètement loupé ma mayonnaise.*** = I completely missed/messed up my mayonnaise.



Annick Stevenson



## Scenario: Confinées sur deux continents



**Liane, une Française, est confinée à Paris tandis que sa fille Eva est confinée en Californie où elle est étudiante. Elles se parlent via FaceTime.**

**Liane :** Alors comment ça se passe pour toi ? Tu ne te sens pas trop seule ? Ça ne te manque pas d'être à Paris ?

**Eva :** Si bien sûr. Mais c'est mieux que je sois restée ici. Si j'étais en France, je manquerais souvent à l'appel pour mes leçons sur Zoom à cause du décalage horaire !

**Liane :** Oui je sais bien, mais moi tu me manques !

**Eva :** Tu me manques aussi, maman ! Mais tu sais, pour ma coloc ce serait plus dur si elle était toute seule. Ses parents habitent si loin.

**Liane :** C'est sûr... Donc vous faites bien attention, vous restez à l'intérieur tout le temps ?

**Eva :** Oui, on fait bien attention, on ne sort que pour faire des courses.

**Liane :** Vous ne manquez de rien au moins ?

**Eva :** Non ça va. On a tout ce qu'il faut.

**Liane :** Et tu as bien la forme ?

**Eva :** Oui je vais bien. Ça me manque juste un peu de ne pas pouvoir aller à la plage, mais bon...

**Liane :** Et on vous a distribué des masques j'espère ?

**Eva :** Oh non, il en manque trop, même pour les docteurs. Mais ma coloc en a cousu.

**Liane :** Ah c'est sympa ! Elle est forte en couture ?

**Eva :** Oui, plus qu'en maths ! La pauvre, elle a manqué son dernier examen.

**Liane :** Oh non !

**Eva :** C'est juste les maths. Elle n'a rien raté d'autre.

**Liane :** Ah bon. Elle ne manque pas de courage quand même. Sa famille en Inde doit être fière d'elle.

**Eva :** C'est sûr ! Elle manque aussi à ses parents. Et toi maman comment ça va ?

**Liane :** Je vais très bien et je ne manque de rien. Mais c'est toi qui me manques...

**Liane, a French woman, is confined in Paris while her daughter Eva is confined in California where she is a student. They chat via FaceTime.**

**Liane:** So how is it going for you? You don't feel too lonely? You don't miss being in Paris?

**Eva:** Yes of course. But it's better that I stayed here. If I were in France, I'd often miss my lessons on Zoom because of jetlag!

**Liane:** Yes I know that, but I miss you!

**Eva:** I miss you too, mom! But you know, for my roommate it would be even more difficult if she were alone. Her parents live so far away.

**Liane:** That's true... So you are very careful, you stay inside all the time?

**Eva:** Yes we're very careful, we only go out to shop for food.

**Liane:** You don't lack anything, at least?

**Eva:** No, we're fine. We have everything we need.

**Liane:** And you are in good shape?

**Eva:** Yes I'm ok. I just miss a little not being able to go to the beach, but well...

**Liane:** And they handed out masks, I hope?

**Eva:** Oh no, too many are lacking, even for doctors. But my roommate sewed some.

**Liane:** Ah that's nice! She's good at sewing?

**Eva:** Yes, more than in maths! Poor girl, she failed her last exam.

**Liane:** Oh no!

**Eva:** Only the maths. She didn't fail anything else.

**Liane:** Ah good. She doesn't lack courage. Her family in India may be proud of her.

**Eva:** That's sure. Her parents also miss her. And what about you mom ?

**Liane:** I'm very fine and I lack nothing. But it's you that I miss...

### Exercice

Remplacez les espaces vides avec : **de, d', à**, ou rien (nothing), selon ce qui convient :

1. Cette histoire manque vraiment \_\_\_ originalité.
2. J'ai manqué \_\_\_ mon rendez-vous chez le dentiste.
3. Arrose tes plantes, elles manquent \_\_\_ eau !
4. Tu as encore manqué \_\_\_ ton examen ?
5. Je suis sûre que tu manques beaucoup \_\_\_ tes amies.
6. Il ne vient pas ? Il va manquer \_\_\_ l'appel !
7. J'ai manqué \_\_\_ le dernier train pour Marseille !
8. Je le déteste. Il manque \_\_\_ respect avec nous.
9. Reviens vite, tu me manques \_\_\_ !
10. J'ai perdu mon sac, il ne manquait \_\_\_ plus que ça !
11. Il ne faut jamais manquer \_\_\_ confiance en soi.
12. Est-ce que j'ai manqué \_\_\_ quelque chose ?

(Solutions page 26)





## Le Coin des branchés : Botanical Humour

There are hundreds expressions using botanical words in France, as the ones below. They are so many funny ones that a recently published book, really interesting to read, has gathered many of them. *Faut Pas pousser mémé dans les orties*, by Vincent Albouy and Roland Garrigue (Ed. Delachaux et Niestlé). It is also very nicely illustrated. All the drawings below are from this book.



**Faut pas pousser mémé dans les orties !**

Don't push it! Don't exaggerate! Don't go beyond the limits! Lit.: One shouldn't push grandma into the stinging nettle. Ex.: *Dis donc, c'est moi qui ai acheté les billets de concert pour nous tous, je peux au moins décider où je veux m'asseoir. Faut pas pousser mémé dans les orties !* = Hey, it's I who bought the concert tickets for all of us, I can at least decide where I want to sit. Don't go beyond the limits!

**Faire le poireau**



To wait in vain, to be hanging around, for a long time usually. It is used most of the time when you wait a very long time for someone (a date, often) who doesn't come... Lit.: To do the leek. Ex.: *Je suis resté une demi-heure à t'attendre et je suis parti. J'en ai marre de faire le poireau chaque fois qu'on a prévu de sortir ensemble !* = I've been waiting for you for half an hour and I left. I'm fed up waiting in vain each time we have planned to go out together!



**Être haut comme trois pommes**

To be short, to be knee-high to a grasshopper. Lit.: To be tall like three apples. Ex.: *Oh, qu'est-ce qu'il est mignon ton fils ! Il est haut comme trois pommes.* = Oh, how cute is your son, he's knee-high to a grasshopper!

**Ça vaut son pesant de cacahuètes**



It's pretty good, great, spectacular, etc.. Lit.: It's worth its weight in peanuts. It's often used in an ironic way. Ex.: – *Tu as vu, j'ai eu 100 likes à mon post sur Facebook ! – Ah oui, ça vaut son pesant de cacahuètes !* = Did you see, I got 100 likes for my Facebook post! – Ah yes, that's spectacular!

Dessins Roland Garrigue © DR

## Deux dictées au choix

Nous vous proposons deux dictées au choix, selon votre niveau de français : une pour débutants, et l'autre pour le niveau intermédiaire. Cliquez sur les boutons ci-dessous pour les écouter. Essayez de les écrire sans faire de fautes. Vous pourrez ensuite comparer ce que vous avez écrit avec le texte original page 26.

N.B.: Nous vous suggérons de lire tous les articles de ce numéro de *French Accent* avant de commencer la dictée, car vous reconnaîtrez la plupart des mots et des expressions.

Niveau débutant : 

Niveau intermédiaire/Avancé : 



## French Lessons for Kids (6-12 years old)

A fun way to learn a language while studying from home!

Children learn quickly and are attracted and motivated to learn if the lesson is performed in a relaxing and fun atmosphere. Taking the lesson via Skype is exciting: kids love to use the computer and appreciate the real time interaction! **Studies have proved that if they learn a language before the onset of adolescence they are much more likely to have native-like pronunciation.**

With a pair of earphones, a webcam and some visual teaching materials, your child will not notice the time pass during the lesson. Through games, pictures, drawings, short role plays, songs, etc., the teacher will maintain the student's attention in a fun and relaxing atmosphere during the entire lesson.

To learn more about our lessons, and to register:  
[www.learnfrenchathome.com/french-lessons-for-kids](http://www.learnfrenchathome.com/french-lessons-for-kids)



## NEW! An English-French Glossary of the United Nations, NGOs and International Relations

Totally updated for today's fast-paced world, this unique English-French glossary, the last publication of Learn French at Home, covers most of the current concerns of the international community such as terrorism, cyberattacks or climate change. It is designed as an important aid for any international actor who is looking for the right word or expression in French that corresponds to those more commonly used in English.

This 294-page glossary, which contains a selection of some 12,000 essential words and expressions, is easy to consult and user-friendly. The author, Annick Stevenson, is a journalist and writer who, for more than 25 years, has served as a Senior Information Officer for the United Nations in several countries.

The glossary is available in two different formats: a printed version, and an eBook version (pdf document). With the purchase of the paper version, you can download the eBook for free.

**For more information and detailed prices:**

**CLICK HERE**

### English-French Glossary of the United Nations, NGOs and International Relations



12,000 Words and Expressions  
About the New Challenges of Today's World

Annick Stevenson



## Spécial confinement — Jeux et activités pour améliorer son français en s'amusant

Depuis cette terrible pandémie de Covid-19 qui frappe les habitants de tous les continents, nous sommes tous confinés chez nous. Tous les voyages, concerts, spectacles, événements sportifs, fêtes familiales, etc., sont annulés. Les parcs et terrains de sport et de jeux sont fermés, et les sorties extérieures sont très limitées. Certaines personnes continuent de mener une vie active en travaillant depuis la maison, ou à l'extérieur. Parmi eux, le formidable personnel soignant et tous les employés dévoués des services publics et des petits commerces essentiels, qui méritent notre admiration et notre reconnaissance. Mais beaucoup de gens se retrouvent chez eux sans pouvoir faire grand-chose, et essaient d'occuper leurs journées le plus utilement possible. De nombreux étudiants et lecteurs nous ont contactés parce qu'ils ont décidé d'occuper une partie de ce temps disponible à essayer d'améliorer

leur niveau de français. C'est pourquoi nous avons décidé, dans ce numéro, de vous donner des suggestions de films et livres qui vous aideront à enrichir votre vocabulaire en vous amusant. Nous vous offrons aussi un cahier de jeux, sous forme d'exercices amusants, pour vous aider à tester vos connaissances et à faire des révi-

sions. Ces jeux vous aideront aussi à vous préparer pour vos prochains séjours en France ou rencontres avec des Français le jour où, enfin, nous pourrons recommencer à voyager et passer des soirées avec des amis ! Vous trouverez les solutions des jeux et exercices pages 26 et 27.

*Annick Stevenson*

## Sélection de films, séries TV et livres, à regarder ou lire à la maison

### Films

**Ces films sont disponibles sur Netflix, Amazon, ou sur un site de streaming. À côté du titre original français, nous avons indiqué la version adaptée pour les pays anglophones. Pensez bien à les regarder en version originale, avec sous-titres en français !**

### Trois hommes et un couffin (*Three Men and a Cradle*)

Comédie à la fois très tendre et drôle de Coline Serreau, avec André Dussolier, Michel Boujenah et Roland Giraud. 1985.

Jacques, Pierre et Michel, trois célibataires, sont **colocataires** à Paris. Un jour, Jacques, avant de partir au Ja-

*Manège (carousel) et jardin public pour enfants fermés... Plus de possibilité de jouer à l'extérieur. La Rochelle, mars 2020.*



## Sélection de films, séries TV et livres (suite)

pon, laisse un message disant seulement qu'un **colis** sera **déposé** provisoirement dans l'appartement. Stupéfaits, Pierre et Michel découvrent que le colis est un bébé dans un **couffin**.

### Tanguy (même titre en anglais)

Comédie très comique d'Étienne Chatiliez, avec André Dussollier, Sabine Azéma et Éric Berger. 2001.

Un couple de parents, Paul et Éric, ne supportent plus que Tanguy, leur fils de 28 ans, habite toujours avec eux. Ils cherchent à le faire partir.

**L'Auberge espagnole** (3 titres différents pour les versions anglaises : **Pot Luck** en Angleterre, **L'Auberge espagnole** aux USA et **The Spanish Apartment** en Australie)

Une des meilleures comédies pour les étudiants de français, de Cédric Klapisch, avec Romain Duris, Cécile de France et Audrey Tautou. 2002.

Xavier, 25 ans, est parti étudier pendant un an à Barcelone dans le cadre du programme Érasmus (échange universitaire en Europe). Il partage son appartement avec sept autres jeunes, tous de pays différents.



Ce film a eu tellement de succès qu'il a eu deux suites, tout aussi sympa et drôles, avec les mêmes acteurs :

**Les Poupées russes (Russian Dolls)**, qui se passe 5 ans plus tard. Xavier est devenu écrivain. Il part pour Londres puis la Russie et retrouve les anciens amis. 2005.

**Le Casse-tête chinois (Chinese Puzzle)** se passe à New York. Xavier a 40 ans et il a deux enfants. Pour rester en Amérique, il doit avoir une **carte verte**. Les amis l'aident. 2013.



### Prête-moi ta main (I Do)

Comédie romantique très **chouette** d'Éric Lartigau, avec Alain Chabat et Charlotte Gainsbourg. 2006.

Luis, 43 ans, est un célibataire heureux. Mais toute sa famille fait pression pour qu'il se marie. Il décide de **faire semblant** de se marier, et **loue les services** d'une femme qui devra l'abandonner le jour du mariage.

### Intouchables (The Intouchables)

Comédie très sympa d'Éric Toledano et Olivier Nakache, avec Omar Sy et François Cluzet. 2011.

Un riche aristocrate qui est handicapé depuis un accident engage comme aide à domicile Driss, un jeune qui vient de sortir de prison. **En dépit** de leurs grandes différences, ils établissent une relation unique.

### Le Prénom (What's in a Name?)

Comédie **grinçante** et bien française d'Alexandre de La Patellière et Matt-

hieu Delaporte, avec Valérie Benguigui, Patrick Bruel et Charles Berling. 2012.

Vincent va être père pour la première fois. Il est invité à dîner chez sa sœur. Claude, son ami d'enfance, est aussi là. Quelqu'un lui demande s'ils ont déjà choisi le prénom de l'enfant. Sa réponse crée le chaos.

### Les saveurs du Palais (Haute Cuisine)

Comédie gastronomique de Christian Vincent, avec Catherine Frot et Jean d'Ormesson. 2012.

Hortense est une cuisinière réputée. À sa grande surprise, le Président de la République la nomme responsable de ses repas personnels au Palais de l'Élysée. Une tâche pas toujours facile, surtout à cause des jalousies. Mais elle a du caractère...

### Tokyo Fiancée (même titre en anglais)

Comédie romantique et poétique de Stefan Liberski avec Pauline Etienne, Taichi Inoue et Julie Le Breton. 2015.

Ce film adapté du livre d'Amélie Nothomb *Ni d'Ève ni d'Adam*, raconte l'histoire d'Amélie, 20 ans, qui retourne au Japon où elle vivait pendant son enfance. Elle donne des cours de français et rencontre Rinri, jeune Japonais, qui devient son amoureux. Le clash culturel apparaît très vite.

## Séries TV

**Nos étudiants qui ont vu ces trois séries françaises les ont bien aimées :**

### Dix pour cent (Call my agent)

Trois saisons de 6 épisodes, de Fanny Herrero, avec la participation de très célèbres acteurs français dans chaque épisode. Depuis 2015.

Après une crise inattendue, une prestigieuse agence artistique de promotion d'artistes essaie de survivre en attirant des clients célèbres et en leur



## Sélection de films, séries TV et livres (suite)

trouvant des rôles bien adaptés à leur réputation dans des films.

### Marseille (même titre en anglais)

Deux saisons de 8 épisodes, de Dan Franck et Florent Siri, avec Gérard Depardieu, Benoît Magimel et Géraldine Pailhas. Depuis 2016.

Robert Taro est le Maire de Marseille depuis 25 ans. Les prochaines élections approchent. La lutte est rude entre les candidats, les politiciens, les barons de la drogue, etc.



© DR

### Le Bazar de la Charité (*The Bonfire of Destiny*)

Une saison de 8 épisodes, avec Camille Lou, Josyane Balasko, Stéphane Guillon, Florence Pernel. Depuis 2019.

Cette série est inspirée d'une histoire vraie qui s'est passée en 1897, pendant une vente de charité, quand un incendie a détruit le bâtiment, faisant beaucoup de victimes. La série, captivante, imagine ce qui s'est passé après pour plusieurs survivantes.

### Livres

Ces romans passionnants vous aideront à enrichir votre vocabulaire et votre connaissance du français. Ils sont disponibles sur Amazon en version papier, Kindle ou Audio books :

### 1. Quelques classiques

#### *La gloire de mon père*

#### *Le château de ma mère*

Une série de 2 romans autobiographiques très **attachants** de Marcel Pagnol, qui se passent en Provence quand Marcel était un petit garçon.

#### *Le Petit prince*

Pour les étudiants qui ne l'ont pas encore lu, ou souhaitent le relire. Un très beau texte de littérature, par Antoine de Saint-Exupéry.

#### *Le petit Nicolas*

Cette série de petits livres écrits par Jean-Jacques Sempé et très joliment illustrés par René Goscinny, raconte les aventures d'un petit garçon, qui s'appelle Nicolas. Nous les recommandons toujours à nous étudiants.

### 2. Quelques très bons romans

#### *L'élégance du hérisson*

Ce roman de Muriel Barbery est passionnant. Il a eu un immense succès, **ainsi que** le film dont il a été inspiré.

#### *La métaphysique des tubes*

Parmi les nombreux romans de la célèbre romancière belge Amélie Nothomb, ce tout petit livre est facile à lire et très touchant. Ses autres romans ne sont pas trop compliqués à lire non plus, et toujours très courts.

#### *Le tour du monde du roi Zibeline*

Ce roman de Jean-Christophe Rufin est relativement long mais il **tient** vraiment **en haleine** le lecteur ! Nous l'avons tous adoré et le recommandons vivement. De manière générale, les livres de cet auteur sont très bons.

#### *Sentinelle de la pluie*

Ce petit roman de Tatiana de Rosnay est lui aussi captivant, comme beau-

coup des livres de cette romancière que nous aimons beaucoup.

### 3. Autres

#### Auteurs populaires

Les romans de **Marc Lévy** et de **Guillaume Musso** ont souvent une **intrigue** très intéressante et sont assez faciles à lire. Nos étudiants nous disent tous qu'ils les aiment bien.

#### Sélection japonaise

Les romans étrangers traduits en français sont souvent plus accessibles pour les non-francophones. Nous tous dans l'équipe de *French Accent*, nous adorons ceux de **Haruki Murakami**, qui nous entraînent souvent dans un autre monde et font rêver !

Nous pouvons aussi recommander les toutes petites histoires en séries de **Aki Shimazaki**. Elle est Japonaise et vit au Canada mais écrit en français, et son style est assez facile à comprendre. Les intrigues de ses histoires sont pleines de surprises.

AS



### Glossaire

Listen and repeat them out loud:

**colocataires** = roommates

**colis** = parcel

**déposé** = dropped off

**couffin** = Moses basket

**carte verte** = green card

**chouette** = nice, cool, neat

**faire semblant** = to pretend

**loue les services** = hires

**En dépit de** = In spite of

**grinçante** = a bit cynical

**incendie** = fire

**attachants** = endearing

**ainsi que** = as well as

**tient (tenir) en haleine** = is a page-turner

**intrigue** = plot

## 🔊 La politesse à la française : Utilisez le conditionnel !

**L**es Français sont très sensibles à la façon de leur parler. Si vous voulez être bien servis, il est très important de connaître les règles de bases de la politesse à la française.

**Bonjour !** C'est essentiel avant de poser une question ou de demander quelque chose. Mieux : **Bonjour Monsieur, Bonjour Madame**, etc.

**S'il vous plaît**, à ajouter le plus souvent possible quand vous avez demandé quelque chose.

**Excusez-moi**, quand vous interpellez un employé ou une personne dans la rue pour poser une question.

**Merci !** À ne pas oublier quand vous avez obtenu ce que vous avez demandé.

**Au revoir !** Quand vous partez...

### Le conditionnel

Si vous voulez vous sentir vraiment en confiance, être certains que vous êtes polis et respectueux, il est très utile de connaître les diverses façons de demander quelque chose, c'est-à-dire d'utiliser les verbes **aimer, vouloir, pouvoir, falloir, avoir**, au conditionnel. Ces verbes sont très utilisés, même pour demander des choses toutes simples.

#### Exemples :

— À la boulangerie : **Je voudrais une baguette et deux tartes au citron, s'il vous plaît.** = I'd like a baguette and two lemon pies, please.

— Dans une boutique de vêtements : **Est-ce que je pourrais essayer ce pull ?** = Could I try on this sweater?

— Chez le primeur : **Il me faudrait un melon bien mûr pour ce soir.** = I'd need a very ripe melon for tonight.

— Au restaurant : **J'aimerais réserver une table pour demain.** = I'd like to book a table for tomorrow.

— Chez le poissonnier : **Est-ce que vous auriez des coquilles Saint-Jacques ?** = Would you have scallops?

— Dans un magasin d'articles de voyage : **Je voudrais acheter une valise. Pourriez-vous me montrer ce que vous avez ?** = I'd like to buy a suitcase, could you show me what you have?

— À une personne dans la rue : **Excusez-moi, est-ce que vous pourriez me dire où est la station de métro ?** = Excuse me, could you tell me where is the subway station?

Pour savoir comment prononcer ces expressions, écoutez-les en cliquant sur notre lien audio.

A vous de jouer ci-dessous en choisissant une bonne formule !

AS

## JEU : Entraînez-vous à trouver une bonne formule de politesse ! (il y a plusieurs possibilités)

<p>1. Vous demandez la carte des desserts au restaurant.</p> 	<p>2. La serveuse du bistrot a oublié de vous apporter du pain.</p> 	<p>3. Vous commandez une côte de bœuf chez le boucher.</p> 	<p>4. Vous demandez à l'hôtel de garder vos bagages.</p> 
<p>5. Vous demandez au taxi de vous déposer à la Tour Eiffel.</p> 	<p>6. Vous demandez à quelqu'un où est l'arrêt de bus.</p> 	<p>7. Vous voulez essayer une paire de bottes.</p> 	<p>8. Au guichet de la gare, vous voulez changer vos billets de train pour un autre jour.</p> 
<p>9. Dans une boutique de vêtements, vous demandez où sont les soldes (sales).</p> 	<p>10. Vous voulez acheter un reblochon chez le fromager.</p> 	<p>11. Vous demandez le code wifi à la réception de l'hôtel.</p> 	<p>12. En payant un achat, vous demandez de la monnaie (some change).</p> 

## Une chanson à compléter : *Tout le bonheur du monde*, par Sinsemilia

Cette jolie chanson a été composée par le groupe de reggae français Sinsemilia. Ici, elle est chantée par le groupe d'enfants et d'adolescents Kids United créé en lien avec l'UNICEF.

Après l'avoir écoutée\* deux ou trois fois, remplissez les espaces vides avec les mots et parties de phrases qui manquent !

**O**n vous souhaite tout le bonheur du monde  
 Et que quelqu'un vous *tende la main*  
 Que votre chemin \_\_\_\_\_  
 Qu'il *mène vers* de calmes jardins.  
 Tout le bonheur du monde !

Puisque l'avenir \_\_\_\_\_  
 Puisqu'on ne contrôle pas votre destin  
 Que votre *envol* est \_\_\_\_\_  
 Comme tout ce qu'on a à vous offrir  
 Ne saurait toujours vous suffire  
 Dans cette \_\_\_\_\_ à venir  
 Puisqu'on ne sera \_\_\_\_\_  
 Comme *on le fut aux premiers pas*.

On vous souhaite tout le bonheur du monde  
 Et que quelqu'un vous tende la main  
 Que votre chemin \_\_\_\_\_  
 Qu'il mène vers de calmes jardins.  
 On vous souhaite tout le bonheur du monde  
 \_\_\_\_\_, comme pour demain  
 Que votre soleil *éclaircisse* l'ombre  
 Qu'il brille d'amour \_\_\_\_\_.  
 Tout le bonheur du monde  
 Tout le bonheur du monde

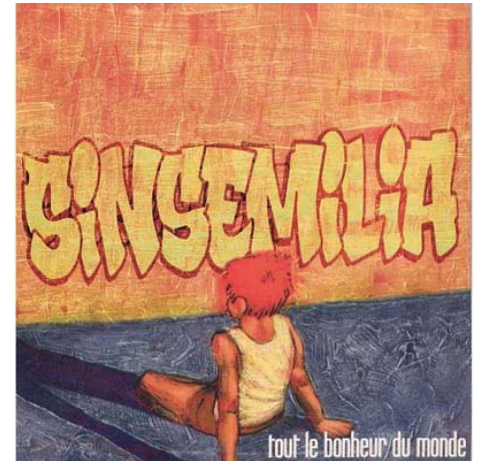
On vous souhaite tout le bonheur du monde  
 Et que quelqu'un vous tende la main  
 Que votre chemin \_\_\_\_\_  
 Qu'il mène vers de calmes jardins.  
 On vous souhaite tout le bonheur du monde  
 \_\_\_\_\_, comme pour demain  
 Que votre soleil *éclaircisse* l'ombre  
 Qu'il brille d'amour \_\_\_\_\_.  
 Tout le bonheur du monde !

Toute une vie s'offre devant vous  
*Tant* de rêves à vivre *jusqu'au bout*

Sûrement tant de joies au rendez-vous  
 Libres de \_\_\_\_\_  
 De choisir quelle sera votre voie  
 Et où celle-ci \_\_\_\_\_  
 J'espère juste que vous prendrez le temps  
 De \_\_\_\_\_ de chaque instant.

On vous souhaite tout le bonheur du monde  
 Et que quelqu'un vous tende la main  
 Que votre chemin \_\_\_\_\_  
 Qu'il mène vers de calmes jardins.  
 On vous souhaite tout le bonheur du monde  
 \_\_\_\_\_, comme pour demain  
 Que votre soleil *éclaircisse* l'ombre  
 Qu'il brille d'amour \_\_\_\_\_.  
 Tout le bonheur du monde  
 Tout le bonheur du monde

Je sais pas quel monde \_\_\_\_\_  
*On fait de notre mieux*, seulement parfois,  
*J'ose espérer* que cela suffira  
 Pas à sauver votre \_\_\_\_\_  
 Mais à apaiser \_\_\_\_\_  
 Pour le reste *je me dois* de vous \_\_\_\_\_



© DR

On vous souhaite tout le bonheur du monde  
 Et que quelqu'un vous tende la main  
 Que votre chemin \_\_\_\_\_  
 Qu'il mène vers de calmes jardins.  
 On vous souhaite tout le bonheur du monde  
 \_\_\_\_\_, comme pour demain  
 Que votre soleil *éclaircisse* l'ombre  
 Qu'il brille d'amour \_\_\_\_\_.  
 Tout le bonheur du monde  
 etc.

□



### Glossaire

Listen and repeat them out loud:

**tende** (subjunctive of *tendre*) **la main** = extends a helping hand  
**mène** (subj. of *mener*) **vers** = leads towards  
**envol** = future (lit.: flight, takeoff)  
**on le fut** (subj. of *être*) **aux premiers pas** = as we were when we were born; lit.: when we took our first steps  
**éclaircisse** (subj. of *éclaircir*) = lightens  
**Tant** = So many  
**jusqu'au bout** = until the end  
**On fait de notre mieux** = We do our best  
**J'ose** (*oser*) **espérer** = I dare to hope  
**Je me dois** (*devoir*) = I must

\*Écoutez la chanson en cliquant sur ce lien :  
[www.youtube.com/watch?v=oco37TG2L0M](http://www.youtube.com/watch?v=oco37TG2L0M)



## JEU : À la recherche des faux amis



**B**eaucoup de mots et expressions se ressemblent en anglais et en français. Mais attention aux faux amis ! Est-ce que sauriez les reconnaître ? Nous avons placé un faux ami dans chacun des dialogues ci-dessous. Essayez de le trouver !

1. Chez des amis :

– Ce plat était délicieux, merci beaucoup, vous êtes une formidable cuisinière !  
– Vous en voulez encore un peu ?  
– Oh non, merci, je suis pleine !

2. Dans un bistrot :

– Excusez-moi...  
– Je peux vous aider ? Vous cherchez quelque chose ?  
– Oui, est-ce que vous pourriez me dire où est la salle de bains ?

3. Dans un restaurant :

– Bonjour madame, vous voulez dîner ?  
– Non je voudrais juste voir le menu.  
– Bien sûr, le voici.  
– Merci ! Est-ce qu'il est nécessaire de réserver ?

4. C'est votre anniversaire

– Bon anniversaire Marie !  
Tiens, c'est pour toi !  
– Oh merci ! Mais c'est trop beaucoup !  
– Attends de voir ce que c'est, tu n'as même pas encore ouvert le paquet !

5. Dans la rue

– Bonjour Monsieur, excusez-moi.  
– Bonjour Madame. Vous avez une question ?  
– Oui, est-ce que vous pourriez m'assister ? Je ne trouve pas cette adresse...

6. En parlant de la météo

– Enfin le soleil est revenu !  
– Oui, il est très beau aujourd'hui. Je vais peut-être aller me promener au Parc de Vincennes.  
– Bonne idée !

7. Avec des amis français

– Alors tu as aimé le Musée du Luxembourg ?  
– Oh oui beaucoup, cette place est très belle !  
– Je pense que tu aimerais aussi le musée Picasso dans le Marais.

8. À la télévision

– Tu as regardé le reportage sur le Pays de Galles hier soir ? J'ai pensé à toi !  
– Oui merci, je l'ai regardé sur la télé. C'était très bien !

9. Voyages

– Où est-ce que tu penses aller pendant ton prochain voyage ?  
– Je pense visiter ma tante à Londres. Je lui ai promis depuis longtemps, elle sera sûrement très contente !

10. Chez le coiffeur

– Bonjour Madame. Je voudrais faire un rendez-vous pour une coupe de cheveux.  
– Bonjour madame. Oui bien sûr ! Je peux vous prendre demain matin.

11. Avec une voisine

– Bonjour ! Je veux vous introduire ma sœur, elle va passer quelques jours avec moi.  
– Enchantée ! Je suis ravie de vous connaître.  
– Enchantée, moi aussi !

12. Après le coronavirus

– Quelle est la première chose que tu vas faire dès qu'on peut sortir de chez soi ?  
– Oh, je vais acheter un billet pour voler à New York et voir chez mon fils !

13. Parler de ses origines

– Tu es née en Californie n'est-ce pas ?  
– Actuellement, je suis née sur la côte est, mais j'ai déménagé en Californie avec mes parents quand j'avais 7 ans.

14. Rencontres

– Tu sais qui j'ai vu hier à Paris ? La fille de ma mon amie de Toronto !  
– Tu savais qu'elle était là ?  
– Non pas du tout ! On s'est vraiment rencontrées par accident.

15. Lectures

– Tu aimes toujours autant la lecture ? Tu dois avoir plein de livres chez toi !  
– Non, pour la plupart je les emprunte à la librairie de la ville, je préfère, et ça ne me coûte rien.


16. Souvenirs de jeunesse

– Tu es déjà allée voir les châteaux de la Loire ?  
– Oui j'ai eu l'opportunité d'aller visiter plusieurs châteaux dans un voyage organisé, quand j'étais étudiante !

## JEU de questions-réponses

Ces questions vous permettront d'enrichir vos connaissances sur la culture française et d'apprendre de nouvelles expressions idiomatiques très courantes, ou d'en vérifier la signification !

### I.- Questions sur la culture française

<p><b>1. Qu'est-ce que la petite reine ?</b></p> <p>a) Une artiste b) Une bicyclette c) Une pâtisserie</p>	<p><b>2. Qui est Vanessa Paradis ?</b></p> <p>a) Une romancière b) Une artiste-peintre c) Une actrice et chanteuse</p>	<p><b>3. Quelle est la ville originaire du Guignol ?</b></p> <p>a) Le Mans b) Lille c) Lyon</p> 	<p><b>4. Qu'est-ce qu'un Saint-Amour ?</b></p> <p>a) Un fromage b) Un gâteau c) Un vin</p>
<p><b>5. Quand les Français servent-ils la salade ?</b></p> <p>a) Avant le plat principal b) Après le plat principal c) Avec le fromage</p>	<p><b>6. Télérama, qu'est-ce que c'est ?</b></p> <p>a) Un magazine culturel b) Une salle de spectacle c) Une émission de télévision</p>	<p><b>7. Où trouve-t-on du nougat en France ?</b></p> <p>a) À Montpellier b) À Montélimar c) À Montbéliard</p>	<p><b>8. Matignon, qu'est-ce que c'est ?</b></p> <p>a) La résidence du Premier Ministre b) Un musée c) Un jardin public</p>

### II.- Questions sur des expressions très courantes : Que veut dire...?

<p><b>1. Elle se noie dans un verre d'eau</b></p> <p>a) Elle ne sait pas nager b) Elle est incapable de faire face à des difficultés c) Elle s'inquiète facilement</p>	<p><b>2. Tu me donnes du grain à moudre</b></p> <p>a) Tu me donnes de bons arguments b) Tu me donnes faim c) Tu me donnes trop de travail</p>	<p><b>3. Il commence à sucrer les fraises</b></p> <p>a) Il commence un gâteau aux fraises b) Il commence à être sénile c) Il commence une dispute</p>	<p><b>4. Il me fait devenir chèvre</b></p> <p>a) Il me fait peur b) Il me fait courir trop vite c) Il m'énerve</p> 
<p><b>5. Il y a anguille sous roche</b></p> <p>a) Il y a quelque chose de caché b) Il y a une bonne surprise c) Il y a une tempête qui s'approche</p>	<p><b>6. Elle a tiré sa révérence</b></p> <p>a) Elle a reconnu avoir perdu aux échecs b) Elle est morte c) Elle a participé à un dîner officiel</p>	<p><b>7. Je suis dans le cirage</b></p> <p>a) J'ai la tête ailleurs b) Je cherche de l'aide pour réparer mon vélo c) Je fais le ménage</p>	<p><b>8. Cette fille est une vraie poule mouillée</b></p> <p>a) Cette fille adore nager b) Cette fille est une très bonne cuisinière c) Cette fille a toujours peur de tout</p>
<p><b>9. Je suis chocolat</b></p> <p>a) J'ai très faim b) J'ai été trompé c) Je suis tout sale</p> 	<p><b>10. Elle a le vent en poupe</b></p> <p>a) Elle réussit tout ce qu'elle entreprend b) Elle change d'avis trop souvent c) Elle fait du sport de manière intense</p>	<p><b>11. Il a eu un coup de pot</b></p> <p>a) Il a reçu un mauvais coup b) Sa voiture est tombée en panne c) Il a eu de la chance</p>	<p><b>12. Tu ne vas pas boire en Suisse ?</b></p> <p>a) Tu ne vas pas te soûler ? b) Tu ne vas pas boire tout seul ? c) Tu ne vas pas boire que de l'eau ?</p>

Click [HERE](#) for a more readable version:



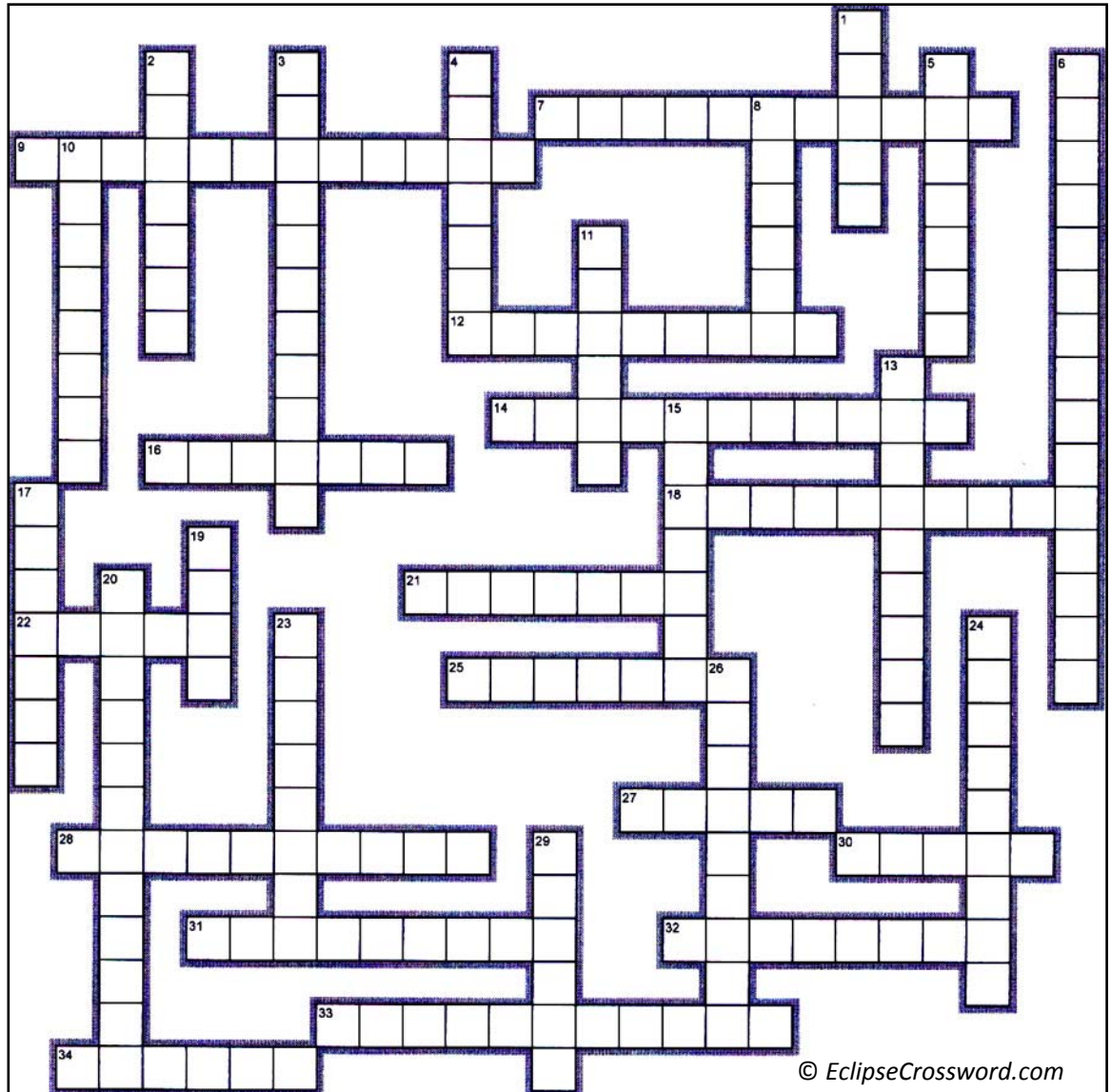
# Mots croisés

Les mots utilisés dans ces mots croisés sont tirés d'articles parus dans ce numéro.

Click [HERE](#) to do it online!

## Vertical

- 1. synonyme de "louper"
- 2. ceux qui sont craintifs
- 3. qui partage un logement
- 4. salutation
- 5. petit lit pour bébé
- 6. chaque jour
- 8. protège contre le virus
- 10. personne obligée de rester chez elle
- 11. un petit bonjour
- 13. WC
- 15. sorte de logement ou d'hôtel
- 17. marionnette d'une ville française
- 19. plateforme pour se connecter
- 20. une conjugaison de verbe
- 23. épidémie mondiale
- 24. contraire de prêter
- 26. fromage savoyard
- 29. bière mexicaine et virus



© EclipseCrossword.com

## Horizontal

- 7. soins intensifs
- 9. en ce moment
- 12. reprendre
- 14. diffusion, prolifération
- 16. légume de forme allongée vert et blanc
- 18. la "petite reine"
- 21. rater, louper
- 22. auteur du Hussard...
- 25. réagir avec irritation
- 27. petit paquet
- 28. groupe de reggae
- 30. la voiture est tombé en \_\_\_\_\_
- 31. rendre meilleur
- 32. cool
- 33. isolement
- 34. dessinateur humoristique





## La société française — Coronavirus : D'un pays à l'autre, une approche très différente

Les ordres de confinement et de quarantaine, les restrictions de voyage, les pénuries et les traumatismes psychologiques provoqués par la propagation de ce virus que très peu de gens ont vu venir ont placé une grande partie de l'humanité dans une situation sans précédent. Les approches de lutte contre la propagation du virus, et les diverses réactions à celui-ci, ont révélé des différences fascinantes entre les pays et les cultures. Bien que le virus soit extrêmement "démocratique" en ce sens qu'il ne respecte ni les différences sociales ni les différences de classe – nous sommes tous dans le même bateau ici – les normes culturelles sont remises en question et les moyens de le combattre varient largement d'un pays à l'autre.

Les structures gouvernementales semblent jouer un rôle important dans la manière dont chaque pays a abordé le virus. La forme centralisée du gouvernement en France et dans

de nombreux autres pays européens a permis d'imposer beaucoup plus facilement des restrictions en matière de confinement et d'organiser la distribution des fournitures médicales indispensables. La France a des règles très strictes concernant le moment de la journée, et le motif pour lequel les habitants peuvent sortir, et la bureaucratie française exige que toute personne qui quitte son domicile soit munie d'un formulaire d'autorisation, sur papier ou sur smartphone, indiquant la raison de chaque sortie. D'autres pays européens, à l'exception de la Suède et des Pays-Bas, ont mis en place des mesures de confinement, et presque tous ces pays disposent de programmes sociaux très précis et étendus pour le versement d'allocations de chômage aux travailleurs qui ont perdu leur emploi. La Grande-Bretagne, toutefois, a été lente à annoncer des dispositions visant à accorder une aide directe aux chômeurs. Plus important encore, tous les pays d'Europe ont un système de sécurité sociale prenant en charge les coûts des tests et du traitement du Covid-19. Il convient de noter que l'Allemagne, où Angela Merkel est très respectée et admirée par la population, a particulièrement bien réussi à maintenir le taux de mortalité à un niveau inférieur à celui de tout autre pays d'Europe grâce à un dépistage massif et généralisé et un suivi des personnes infectées.

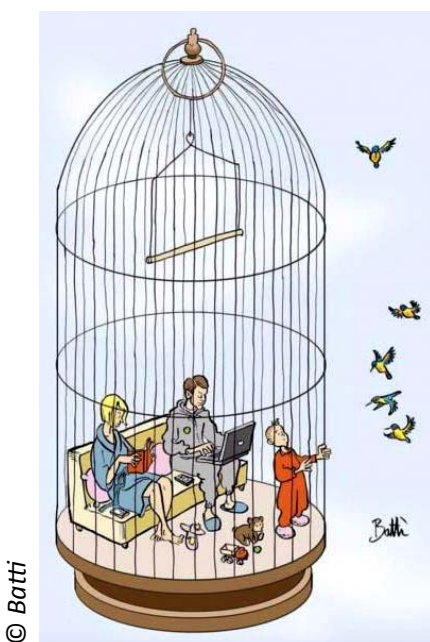
La situation aux États-Unis, où le système politique fracturé de 50 États semi-autonomes rend difficile pour le gouvernement fédéral de mettre en place des mesures efficaces et d'organiser la distribution des fournitures



© Plantu/Le Monde

médicales nécessaires, est bien différente. Malgré les promesses qui ont été faites, il est encore difficile de se faire dépister dans de nombreux États. De plus, il n'existe pas de programme d'assurance chômage à l'échelle nationale. Un paiement unique de 1200 dollars sera versé à toute personne remplissant certaines conditions. Et, face à un président qui a d'abord nié la gravité de la menace et qui s'est avéré depuis être imprévisible, désorganisé et contradictoire, de nombreux gouverneurs d'États sont intervenus pour combler le manque de leadership, ce qui, bien sûr, a entraîné des conditions très variables d'un État à l'autre.

Sur le plan personnel, l'une des différences que je trouve fascinantes entre certains Européens et les habitants d'autres pays, anglophones notamment, est le type de réactions qui ont fait surface sur les médias sociaux. Il y a eu de beaux orchestres ou chants improvisés semblables à celles de l'Italie des deux côtés de l'Atlantique, mais les Français ont été particulièrement créatifs en réagissant



© Batti

## Coronavirus : D'un pays à l'autre, une approche très différente (suite)

avec humour pour affronter cet ennemi invisible, comme ils le font toujours dans les moments d'adversité. Le Monde publie quotidiennement des dessins de Plantu en première page et Les Indégivrables, à l'humour souvent très subtil, égaient la checklist quotidienne du journal. Un autre bel exemple est le groupe Facebook "Nique le virus". Né de l'imagination d'un ancien journaliste de télévision, il est passé d'une poignée d'abonnés au départ à plus de 1000, et ce nombre ne cesse de croître. S'il est vrai que les Américains ont publié sur les médias sociaux beaucoup de choses drôles sur le fait d'être confiné avec sa famille, le sens de l'humour français est bien plus paillard et osé, et chaque jour il apporte une nouvelle avalanche de posts franchement drôles et créatifs. Il a également été question des changements importants que cette pandémie pourrait apporter à nos relations mutuelles. Comme l'a dit un commentateur : "Peut-être pouvons-nous enfin nous débarrasser de la bise !"

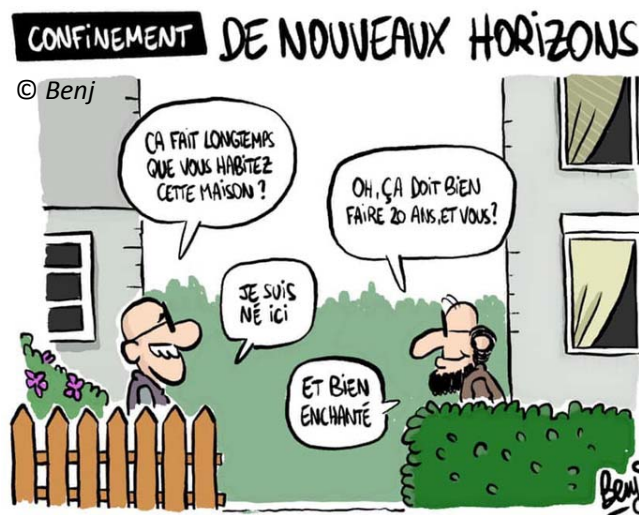
Quel que soit l'état de nos sociétés et de leurs cultures à la fin de cette pandémie, la vie sera sans aucun doute très différente pendant un certain temps encore ; nos différences culturelles pourraient s'atténuer ou évoluer vers une divergence encore plus grande. Ce sera certainement une expérience difficile mais aussi instructive, qui pourra nous apprendre beaucoup sur nous-mêmes et sur la façon dont nous nous comportons avec nos concitoyens et avec ceux des autres pays. Peut-être que si nous pouvons encore en sourire un peu, elle sera plus facile à supporter. □

## The Coronavirus: Different Strokes for Different Folks

The confinement and quarantine orders, travel restrictions, shortages and psychological trauma brought about by the propagation of this virus that very few people saw coming have placed a good portion of humanity in an unprecedented situation. The approaches to combating the spread of the virus and various reactions to it have revealed some fascinating differences between countries and cultures. Although the virus is extremely "democratic" in that it respects neither social nor class differences - we are all in the same boat here - cultural norms are being challenged and ways of dealing with it vary widely from one country to the next.

Government structures seem to play an important role in how each country has approached the virus. The centralized form of government in France and many other European countries has made it much easier to impose confinement restrictions and to organize the distribution of needed medical supplies. France has very

strict rules about when and why its citizens can go outside, and the French bureaucracy requires everybody who leaves their residence to carry an authorization form, either paper or digital, indicating the reason for every exit. Other European countries, with the exception of Sweden and The Netherlands, have put stay at home measures in place, and nearly all these countries have very concise and extensive social programs to provide unemployment benefits to workers who have lost their jobs. Great Britain, however, has been slow to announce any provisions to provide relief directly to the unemployed. Most importantly, all the countries in Europe have a system of single-payer medical coverage that will cover the costs of testing and treatment for the COVID-19 disease. It should be noted that Germany, where Angela Merkel is highly respected and admired by the people, have been particularly successful in keeping the mortality rate lower than in any other country in Europe through massive and wide-



*When you are stuck at home, you discover your neighbours...  
New perspectives:  
-Have you been living for a long time in this house?  
-Oh it must have been some 20 years. And you?  
-I was born here.  
-Well, pleased to meet you.*

## The Coronavirus: Different Strokes for Different Folks (cont'd)

spread testing and tracking of infected people.

The picture in the United States is far different where the fractured political system of 50 semi-autonomous states makes it difficult for the Federal government to put effective measures in place and to organize the distribution of needed medical supplies. In spite of promises to the contrary, it is still difficult to get tested in many states. Also, there is no nationwide unemployment insurance program. A one-time payment of \$1,200 will be provided to all who meet a certain income standard. And, faced with a president who at first denied the seriousness of the threat and has since proven to be erratic, unorganized and contradictory, many state governors have stepped in to fill the leadership gap, which, of course, has led to wide-

To mock the panic shopping that spread among the French like in other countries, this cartoon of "Les Indégivrables" says: "People behave in such an uncivil manner that's better to ransack the shelves before they do."



© Xavier Gorce, Le Monde

ly varying conditions from state to state.

On a personal level, one of the fascinating differences I find between some Europeans and the inhabitants of other countries, notably Anglophones, is the kind of reactions that have surfaced on social media. There

have been those beautiful orchestras and choral renditions similar to those in Italy on both sides of the Atlantic, but the French have been particularly creative in the types and variety of humour in confronting this invisible enemy, as is always the case in times of adversity. *Le Monde* publishes daily drawings by Plantu on the front page and the often exquisite *Les Indégivrables* embellishes the daily digital news brief. Another wonderful example is the Facebook group called *Nique le virus* (Fuck the virus). It began as the brainchild of a retired TV journalist and has now spread from a handful of subscribers in the beginning to

over 1000 and counting. While it is true that Americans have posted a lot of funny things on social media about being confined with your family, the French sense of humor is considerably more bawdy and risqué, and each day brings a new avalanche of terribly funny and creative postings. There has also been some discussion about how this pandemic will bring about some significant changes in how we relate to one another. As one commentator put it, "Perhaps we can finally get rid of *la bise!*"

Whatever the state of our societies and their cultures at the end of this pandemic, life will undoubtedly be far different for some time to come and our cultural differences may become less pronounced or evolve into even greater divergence. It will certainly be a difficult but also an enlightening experience, one that can teach us a great deal about ourselves and how we relate to our fellow citizens and to those of other countries. Perhaps if we can still smile a bit about it, it will be easier to endure.

Roger Stevenson



© DR

Too many French people use the excuse of walking their dogs to go out... (promenade = stroll)





## Immersion française — Atelier en Californie

Après une première immersion à Ojai, en Californie du sud, en 2019, *Learn French at Home* a renouvelé l'expérience en février 2020, à Santa Barbara cette fois. Les cinq professeurs composant l'équipe de notre école par Skype et Zoom ont accueilli **de nouveau** 17 participants venus de plusieurs régions des États-Unis : New York, Texas, État de Washington, Idaho et Californie du nord et du sud, tous déterminés à pratiquer intensément leur français. Pendant deux jours, **ils se sont impliqués à fond** dans les activités et jeux créés pour eux :

- Jeu de détective : Qui a commis le crime ?
- Faire ses courses comme dans un marché typique, et préparer un repas.
- Jeu de Jeopardy.
- Analyse d'une chanson.
- Jeux et exercices sur la culture françaises et des expressions amusantes.

- Vidéo sur la gastronomie française.
- Imaginer la fin d'une petite histoire.
- Trouver les **faux amis**, etc.

Nos étudiants ont adoré ces exercices, joués par deux, trois ou quatre ! Et ils ont beaucoup aimé aussi le bel hôtel qui nous a hébergés, les lunches préparés par nous-mêmes avec des produits **bio**, le champagne pour célébrer le 50<sup>e</sup> anniversaire de Steven, venu de Los Angeles, et le dîner dans un très bon restaurant libanais !

À la fin de l'atelier, ils nous ont tous dit que les résultats avaient dépassé leurs **attentes**.

"C'était une incroyable expérience, très professionnelle", nous a écrit Sylvia, de Los Angeles. "Je n'aurais pas pensé l'aimer autant", a dit Chad, de New York. "Ce que vous offrez sur la langue et la culture française est exceptionnel", a déclaré Theresa, de Pa-

sos Robles. Tous ont promis de revenir car non seulement ils ont amélioré leurs connaissances, mais ils se sont faits de nouveaux amis !

*Céline Anthonioz*



*Nous avons prévu notre prochain immersion, encore à Santa Barbara, le samedi 22 et le dimanche 23 août.*

*À reconfirmer selon l'évolution de la situation !*

*Pour tous renseignements :  
www.learnfrenchathome.com  
Cliquer sur: "Workshops"*



### Glossaire

**Listen and repeat them out loud:**

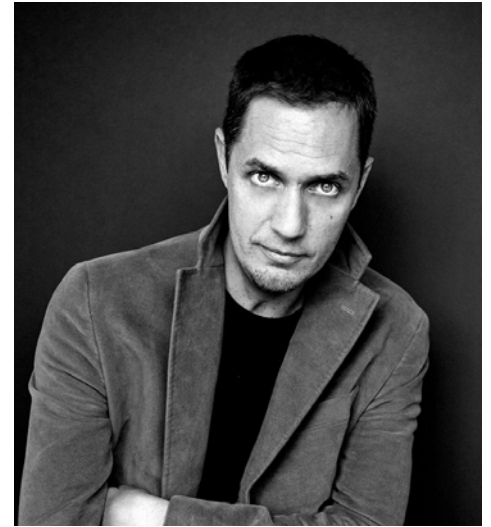
- de nouveau** = once again
- ils se sont impliqués** (*s'impliquer*) **à fond** = they were deeply involved
- faux amis** = false friends
- bio** = organic
- attentes** = expectations

Printable  
version

## Sur la scène française — Mobilisation des chanteurs en faveur des hôpitaux

Un superbe élan de solidarité a été lancé en France par de nombreux artistes qui ont écrit des chansons sur le thème du coronavirus et de ce qu'il a changé dans notre vie. **Les bénéfices de la diffusion de toutes ces chansons seront intégralement reversés aux hôpitaux.**

Ces belles chansons aident aussi à remonter le moral des Français qui ont un grand plaisir à les écouter. Nous vous en présentons quelques-unes ici. Pour commencer, voici, ci-dessous, le très beau texte de slam (forme de poésie sur fond musical) de Grand Corps Malade :



Grand Corps Malade © DR

### Effets secondaires

En ces temps confinés *on s'est posés* un peu  
Loin des courses *effrénées* on a ouvert les yeux  
Sur cette époque troublée, ça fait du bien parfois  
Se remettre à penser même si c'est pas par choix  
Alors entre les cris d'enfants et le travail scolaire  
Entre les masques et les gants, entre peur et colère  
Voyant les dirigeants *flipper* dans leur confuse gestion  
En ces temps confinés, on se pose des questions.

Et maintenant... (x 2)

Et si ce virus avait beaucoup d'autres vertus  
Que celle de s'attaquer à nos poumons vulnérables  
S'il essayait aussi de nous rendre la vue  
Sur nos modes de vie devenus préjudiciables  
Si on doit sauver nos vies en restant bien chez soi  
On laisse enfin la terre *recupérer* ce qu'on lui a pris  
La nature fait sa loi en reprenant ses droits  
Se vengeant de notre arrogance et de notre mépris  
Et est-ce un hasard si ce virus *immonde*  
N'attaque pas les plus jeunes, n'atteint pas les enfants  
*Il s'en prend* aux adultes responsables de ce monde  
Il condamne nos *dérives* et *épargne* les innocents  
Ce monde des adultes est devenu si *fébrile*  
L'ordre établi a explosé en éclats  
Les terriens se rappellent qu'ils sont humains et fragiles  
Et se sentent peut-être l'heure de *remettre tout à plat*  
Et si ce virus avait beaucoup d'autres pouvoirs  
Que celui de s'attaquer à notre respiration  
S'il essayait aussi de nous rendre la mémoire  
Sur les valeurs oubliées derrière nos ambitions  
On se découvre soudain semblables, solidaires

Tous dans le même bateau pour affronter le virus  
C'était un peu moins le cas pour combattre la misère  
On était moins unis pour accueillir *l'Aquarius*  
Et si ce virus avait le don énorme de rappeler ce qui nous  
est vraiment essentiel

Les voyages, les sorties, l'argent ne sont plus la norme  
Et de nos fenêtres on réapprend à regarder le ciel  
On a du temps pour la famille, on ralentit le travail  
Et même avec l'extérieur on renforce les liens  
On réinvente nos rituels, pleins d'idées, de trouvailles  
Et chaque jour on prend des nouvelles de nos anciens  
Et si ce virus nous montrait qui sont les vrais héros  
Ceux qui *trimaient* déjà dans nos pensées lointaines  
Ce n'est que maintenant qu'ils *font la une* des journaux  
Pendant que le CAC 40 est en quarantaine  
Bien avant le Corona l'hôpital suffoquait  
Il *toussait* la misère et la saturation  
Nos dirigeants découvrent qu'il y a lieu d'être inquiets  
Maintenant qu'il y a *la queue en réanimation*  
On reconnaît *tout à coup* ceux qui nous aident à vivre  
Quand l'état asphyxie tous nos services publics  
Ceux qui nettoient les rues, qui transportent et qui livrent  
On redécouvre les transparents de la république.

Et maintenant... (x 2)

Alors quand ce virus partira comme il est venu  
Que restera-t-il de tous ses effets secondaires  
Qu'est-ce qu'on aura gagné avec tout ce qu'on a perdu  
Est-ce que nos morts auront eu un destin salutaire.

Et maintenant... (x 4)

Auteur : Grand Corps Malade; compositeur : Mosimann  
Avec l'aide de Tiery-F et Slo-Slo Creative Agency



## Mobilisation des chanteurs en faveur des hôpitaux (suite)

Grand Corps Malade, dont le vrai nom est Fabien Marsaud, a pris ce surnom après un accident terrible qu'il a eu quand il avait tout juste 20 ans : il a plongé dans une piscine où il n'y avait pas assez d'eau et sa tête a heurté le fond. Il a été paralysé pendant longtemps. Maintenant il peut marcher, avec une canne, car une de ses jambes n'a pas retrouvé ses pleines capacités. Grand Corps Malade connaît donc très bien la souffrance et les hôpitaux, c'est pour quoi il a écrit ce beau texte. Adoré du public français, il est surtout connu comme étant un formidable poète. Ses slams donnent toujours à penser et sont empreints d'humanité. Il a publié cinq albums, qui ont tous eu un immense succès, et il a eu de nombreuses récompenses.

### Autres initiatives

#### Et demain ?

350 célébrités : chanteurs, acteurs, sportifs, cinéastes, journalistes, se sont mobilisés pour chanter pour les hôpitaux. Comme dans beaucoup d'autres initiatives de chansons collectives, ils ont tous chanté ou joué de la musique séparément, depuis chez eux. Le clip vidéo est touchant à écouter, et très sympa à regarder.



#### On fait comme si

Le chanteur Calogero, très connu et apprécié en France a lui aussi écrit une chanson très émouvante, illustrée de jolis dessins. Nombreux sont les membres du personnel soignant des hôpitaux qui l'ont remercié pour cette chanson, qui leur a fait **chaud au cœur**.

#### Pour les gens du secours

Les trois très célèbres chanteurs français Pascal Obispo, Florent Pagny et Marc Lavoine ont eux aussi écrit une très belle chanson dédiée aux médecins, infirmières et à tout le personnel soignant des hôpitaux. Le clip vidéo est superbe.

#### En quarantaine

Gauvain Sers, jeune chanteur très talentueux, vient lui aussi de créer une chanson qui raconte la vie en quarantaine, critique ceux qui ne se montrent pas solidaires, et rend hommage aux soigneurs.

#### Symphonie confinée : La tendresse

Cette magnifique chanson, écrite en 1963, est reprise par 45 chanteurs (dont Gauvain Sers) et musiciens qui chantent et jouent depuis chez eux. Elle symbolise tout ce qu'il y a de meilleur chez les Français : romantisme, tendresse, poésie et humour.

Sélection Vincent Anthonioz



### Glossaire

Listen and repeat them out loud:

**on s'est posés** = we've taken a break  
**effrénées** = frantic  
**flipper** = to freak out  
**recupérer** = to get back  
**immonde** = filthy  
**il s'en prend** = it lashes out at  
**dérives** = drifts, downward slides  
**épargne** = spares  
**fébrile** = restless, excited  
**remettre... à plat** = to start afresh  
**l'Aquarius** = a boat chartered by humanitarian groups who rescued endangered migrants at sea and tried to find a country to accept them  
**trimaient** = slaved  
**font la une** = make the headlines  
**toussait** = was coughing, suffered  
**il y a lieu d'** = there is matter of  
**la queue** = a long line  
**réanimation** = intensive care  
**tout à coup** = suddenly  
**depuis chez eux** = from home  
**chaud au cœur** = heart-warming

#### Pour écouter les chansons :

**Effets secondaires, par Grand Corps Malade** : <https://youtu.be/4UX6Wsr8GMU>

**Et demain ?, par 350 célébrités** : <https://youtu.be/eY803uik2BY>

**On fait comme si, par Calogero** : <https://youtu.be/nByN1HdPsqk>

**Pour les gens du secours, par Pascal Obispo, Florent Pagny et Marc Lavoine** : <https://youtu.be/dgFVXAuUCBY>

**En quarantaine, par Gauvain Sers** : [https://youtu.be/xl3oWZ0Q\\_gw](https://youtu.be/xl3oWZ0Q_gw)

**La tendresse, par 45 chanteurs français** : <https://youtu.be/rEjvRktXeis>





Pour écouter  
la petite histoire :



## À la librairie — La petite histoire : Covid-29, 1<sup>ère</sup> partie

Régine n'en peut plus d'être confinée. Le virus Covid-29, le tout dernier, est encore plus violent que les précédents, qui se sont succédé chaque année depuis le Covid-19 qui a changé le mode de vie de tous les habitants de la planète. Le gouvernement a décidé que les personnes habitant dans des résidences pour personnes âgées, les plus vulnérables, ne pourraient plus sortir à l'extérieur, ni recevoir de visite. Régine n'a plus jamais de visite mais elle aimait bien l'animation quand ses voisines recevaient de la famille. Le directeur a même fermé à clef l'accès aux étages des résidents en bonne santé, comme pour ceux qui sont atteints d'Alzheimer, et la salle commune est fermée. Le seul être humain que Régine voit de temps en temps est la femme qui livre les repas et fait le ménage. Ou plutôt elle ne voit que ses yeux car elle est habillée comme une astronaute.

- Dites-moi, je ne peux pas faire un tour pour **me dégourdir les jambes** ?

- Vous rêvez ?! C'est trop dangereux. Restez bien dans votre chambre, là vous ne risquez rien.

- Même pas dans le couloir ?

Pour Régine, c'est "le couloir de la mort". Mais elle espérait pouvoir **faire un petit coucou** à ses **copines**, et peut-être, pourquoi pas, trouver le moyen de sortir du bâtiment.

L'astronaute est déjà partie. Elle n'a

pas attendu que Régine lui dise qu'elle **s'en fiche complètement** du virus, qu'elle n'a peur de rien. En plus, elle a déjà attrapé le Covid-22 et est en principe immunisée. À son âge, elle aimerait seulement profiter encore un peu de la vie, et se sentir libre. Elle s'assoit devant la fenêtre et regarde le parc où elle aime bien se promener, le **banc** sur lequel elle flirte de temps en temps avec Jean, le résident sympa du deuxième étage. Le seul qui **a encore toute sa tête** et qui, comme Régine, est en bonne santé. C'est trop frustrant de ne pas pouvoir aller dehors.

C'est alors qu'elle a une idée : elle a déjà **remarqué** que la seule partie de la résidence qui est rarement fermée à clef, et qui se trouve au rez-de-chaussée, est l'infirmerie...

Le soir-même, un peu avant le crépuscule, elle est là, assise sur un **fauteuil roulant**. Personne ne s'occupe encore d'elle, le docteur est occupé à soigner les cas plus graves. Elle a prétendu s'être tordu le pied, ce qui n'est pas vraiment une urgence. On ne lui a même pas encore demandé de se déshabiller. Régine serre contre elle sa trousse de médicaments, dans laquelle elle a caché sa carte de crédit et son téléphone. Elle attend la nuit.

Ça y est, il fait noir dehors. Elle se lève, **fait semblant** d'aller aux toilettes. S'assurant que personne ne la voit, elle se dirige vers la sortie. La porte s'ouvre. Elle est dehors ! Elle

marche d'un pas rapide vers la grille extérieure. Là, elle se cache en attendant que le passage d'une voiture actionne l'ouverture automatique. Soudain elle sent une présence et **sursaute**.

- Régine, c'est vous ? N'ayez pas peur, c'est moi, Jean ! Quelle chance que vous soyez là ! Donnez-moi la main.

- Jean ? Comment avez vous fait ?...

Il l'entraîne vers une petite porte le long de la grille dont il fait rapidement sauter le verrou avec un outil. Dehors, une voiture est garée.

- C'est ma fille. Elle va nous emmener quelque part où personne ne nous trouvera. Prête pour l'aventure ?

(à suivre...)

Annick Stevenson

### Glossaire

**n'en peut plus** = can't take it anymore  
**me dégourdir les jambes** = to stretch my legs

**faire un petit coucou** = to say hi  
**copines** = friends, buddies

**elle s'en fiche complètement** = she cannot care less

**banc** = bench

**a encore toute sa tête** = is of sound mind, isn't senile yet

**remarqué** = noticed

**fauteuil roulant** = wheelchair

**fait semblant** = pretends, fakes

**sursaute** = jumps

### Questions

1. Que se passe-t-il au début de cette histoire ?
2. Que regrette Régine ?
3. Qui vient lui rendre visite ?
4. Quelle idée a-t-elle un jour ?
5. Que se passe-t-il à la fin de l'histoire ?

### Vrai ou faux ?

1. Régine a une grande famille.
2. Elle est en bonne santé.
3. Elle a très peur d'attraper le nouveau virus.
4. Elle aime se promener dans le parc de sa résidence.
5. Elle s'est tordu le pied.

(Solutions page 27)

## Le Hussard sur le toit, de Jean Giono

Parmi les plusieurs œuvres littéraires où il est question d'épidémies – on cite souvent *La Peste* d'Albert Camus – le roman *Le Hussard sur le toit* de Jean Giono, publié en 1951, nous semble être particulièrement pertinent dans le contexte actuel. Angelo, jeune officier piémontais, est menacé de lynchage par les habitants de Manosque, une ville de la Provence qui est ravagée par une épidémie de choléra. Il prend refuge sur les toits de la ville d'où il observe les folies et des peurs des gens qui essaient de se barricader contre cette maladie terrible. Il devient aussi ami d'un chat.



© DR

Maintenant, le choléra marchait comme un lion à travers villes et bois. Après quelques jours de répit, les gens de la combe furent de nouveau attaqués par la contagion.[...]

Les hommes sont bien malheureux, se disait Angelo. Tout le beau se fait sans eux. Le choléra et les mots d'ordre sont de leur fabrication. Ils écument de jalousie ou périssent d'ennui, ce qui revient au même s'il ne leur est pas donné d'intervenir. Et s'ils interviennent, alors c'est la prime à l'hypocrisie et au délire. [...]

Il descendait [du toit] marche à marche en guettant le silence, quand il s'immobilisa. Une porte venait de s'ouvrir en bas au premier étage. Des pas traversèrent le palier puis commencèrent à monter. Le chat descendit à la rencontre.

Brusquement on s'exclama : "Qu'est-ce qu'il y a ? demanda d'en bas une voix d'homme.

- Un chat, dit une voix de garçon.
- comment, un chat ?
- Un chat.
- Comment est-il ?
- Gris.
- Fais-le partir.
- Ne le touche pas, dit une voix de femme. Descends. Viens. Viens. Descends. Ne le touche pas. Viens."

Toutes ces voix étaient sourdes et peureuses. Les pas descendirent l'escalier, traversèrent le palier en hâte. On ferma la porte.

Le chat remonta. "Bravo !" dit Angelo.

Il reprit haleine. Il remonta jusqu'au pied de l'échelle et s'assit sur les premiers barreaux.

Les peureux sont les adversaires les plus terribles que je connaisse, se dit-il.

Dernière édition : Folio, 1995.



### Glossaire

Listen and repeat them out loud:

- furent** (passé simple du verbe *être*) = were
- les mots d'ordre** = watchwords
- écument** (*écumer*) = foam at the mouth
- périssent** (*périr*) = perish
- intervenir** = to intervene, to take action
- c'est la prime à** = it leaves ample space for
- marche** = step (stairway)
- guettant** (*guetter*) = being on the lookout for
- pas** = steps, footsteps
- le palier** = the landing
- reprit** (passé simple de *prendre*) **haleine** = caught his breath
- l'échelle** = the stepladder

© DR



Une photo du film de Jean-Paul Rappeneau, sorti en 1995 et adapté du roman. Avec Olivier Martinez, Juliette Binoche et François Cluzet.

## Deux dictées

### Niveau débutant

Mes professeurs me manquent. Déjà, rester à la maison pendant ce confinement n'est pas très amusant, mais suivre mes cours sur Zoom n'est pas toujours facile. C'est vrai que je vois mes profs à l'écran de mon ordi, mais il n'y a pas ce même contact personnel ni leur petit sourire quand on fait une bêtise. En plus, je ne peux pas parler en douce avec mes copines pendant le cours.



### Niveau intermédiaire/avancé

Actuellement, la plupart des pays du monde se trouvent dans une situation sans précédent. La propagation du coronavirus a pris de court les chefs d'état un peu partout, et certains d'entre eux ont été très lents à agir pour mettre en place des mesures pour stopper ce méchant virus. Mais, les citoyens français ont souvent, comme c'est leur habitude, essayé de faire face à cette isolation imposée avec un sens de l'humour particulièrement aigu et osé. Les journées sont plus supportables avec une bonne dose de la page Facebook Nique le virus.



## Le poème



### *La terre sourit*

*Les oiseaux chantent  
Les animaux dansent  
Les eaux sont claires  
Les arbres ne sont plus en colère  
Parce que seulement un peu de douceur suffit  
Pour que la terre sourie.*

Alexandra Anthonioz



© Nisa Anthonioz

### Solutions des exercices

#### Page 7:

1: d'. – 3: d'. – 5: à. – 6: à. – 8: de. – 11: de. Pour tous les autres : laisser en blanc.

#### Page 13 (il y a plusieurs possibilités dans chaque situation, nous vous en proposons seulement une ou deux) :

1. S'il vous plaît, est-ce qu'on pourrait voir la carte des desserts ? 2. Excusez-moi, est-ce qu'on pourrait avoir/est-ce que vous pourriez nous apporter un peu de pain ? 3. J'aimerais/Je voudrais une côte de bœuf s'il vous plaît. 4. Est-ce que vous pourriez garder nos bagages/Est-ce que nous pourrions vous laisser nos bagages ? 5. Est-ce que vous pourriez me déposer à la Tour Eiffel ? 6. Excusez-moi, est-ce que vous pourriez me dire où est l'arrêt de bus ? 7. J'aimerais/Je voudrais essayer cette paire de bottes. 8. Nous aimerions changer nos billets pour un autre jour. 9. Pourriez-vous me dire où sont les soldes ? 10. Il me faudrait un reblochon/Est-ce que vous auriez un reblochon ? 11. Pourriez-vous me donner/Est-ce que vous pourriez me donner le code wifi ? 2. Excusez-moi, est-ce que vous pourriez me faire de la monnaie ?

(suite page 27)



**frantastique**

Personalized  
Online  
French lessons

- Free level assessment
- Certification
- More than 2 500 000 users worldwide

Click here for a  
**Free test**

**1 month FREE for our readers!**



(Solution de la page 17)

**Solutions des exercices (suite)**

**Page 14:**

évite (avoids) les bombes; vous appartient; pour demain; liberté; pas toujours là; évite les bombes; Pour aujourd'hui; au quotidien (on a daily basis); faire vos propres choix; vous emmènera; profiter; évite les bombes; Pour aujourd'hui; au quotidien; on vous laissera; insouciance; notre conscience; faire confiance; évite les bombes; Pour aujourd'hui; au quotidien.

**Page 15.** Voici les faux-amis, soulignés. Le mot ou l'expression juste est indiqué entre parenthèses juste après:

1. je suis pleine (je n'ai plus faim). 2. la salle de bains (les toilettes). 3. Est-ce que c'est nécessaire (Est-ce qu'il faut). 4. c'est trop beaucoup (c'est trop). 5. m'assister (m'aider). 6. il est très beau (il fait très beau). 7. cette place est très belle (cet endroit est très beau). 8. sur la télé (à la télé). 9. visiter ma tante (aller voir ma tante/rendre visite à ma tante). 10. faire un rendez-vous (prendre un rendez-vous). 11. vous introduire (vous présenter). 12. voler à New York (prendre un vol pour New York). 13. Actuellement (en fait). 14. par accident (par hasard). 15. la librairie de la ville (la bibliothèque de la ville). 16. l'opportunité (l'occasion).

**Page 16:**

- I. 1. b. – 2. c. – 3. c. – 4. c. – 5. b. – 6. a. – 7. b. – 8. a.  
II. 1. b. – 2. a. – 3. b. – 4. c. – 5. a. – 6. b. – 7. a. – 8. c. – 9. b. – 10. a. – 11. c. – 12. b.

**Page 24:**

**Questions :** 1. Une épidémie de Covid-29 oblige les personnes âgées de rester confinées dans leur résidence. 2. Régine regrette de ne pas pouvoir sortir. 3. Personne. 4. Elle a l'idée de fuir. 5. Elle s'enfuit, et retrouve dehors son ami Jean qui fait la même chose.  
**Vrai ou faux :** 1. Faux. 2. Vrai. 3. Faux. 4. Vrai. 5. Faux.

